

Swift Rebirth Prayer for Kyabje Dungsey Thinley Norbu Rinpoche
卡傑董舍聽列諾布仁波切快速轉世祈請文

OM May this be accomplished!

嗡 願此得實現！

DÖD MA'I GÖN PO MI YI SHA TSUK CHEN

The Original Protector in human flesh,

以人道肉身示現的本始怙主，

DRI MED ÖD ZER SAM ZHIN SID PA'I GAR

Drimed Odzer, who intentionally danced in this existence,

澤美哦哲，刻意於此輪有世間起舞，

TER SEY DRI MED KHYEN PA'I RANG ZUK NI

As Drimed, Stainless One, the son of the Tertön, manifested his wisdom embodiment

身為澤美，清淨士，取伏藏師之子，顯現了他的智慧化身

THIN LEY NOR BUR GYUR LA SOL WA DEB

As Thinley Norbu, to You we pray!

為聽列諾布，向您，我祈請！

GÖN KHYÖD DRANG MED KAL PA'I NGÖN ROL NEY

Protector, You have been primordially awakened countless eons ago,

怙主，您已本始覺悟於無量劫前，

TAG TEN ZHOM ZHIG DREL WA YE SANGYE

Permanent, stable and free from destruction,

真常，如如與離摧，

KYE JIG TRÖ PA'I TSEN MA MI NGA YANG

Although without elaborate characteristics such as birth or death,

縱然無需諸如生或死之種種造作特性，

RE ZHIG ZHI WAR ZIM PA'I TSUL TEN PAR

For a while revealing the manner of resting in quiescence,

但卻暫時開示休憩於寂靜之方式，

LAB CHEN TEN DRO'I UL WA SEL CHIR DU

In order to dispel the dimness of the great waves of the doctrine and sentient beings,

為能驅散佛法與有情眾生大海風浪的朦朧，

DAG CHAG DUNG SHUK DRAG PÖ NYER KUL NA

If we request You with intense yearning devotion,

若是我們以強烈渴盼的虔摯祈求您，

THIN LEY GYA TSO KHYIL WA'I LONG YANG NEY

From the expanse of the oceans' **Enlightened Activity**

從如海的佛行事業廣界

YANG TRUL NORBU NYUR DU JÖN PAR MÖN

We pray the **Jewel of Your** reincarnation will swiftly arrive!

我們祈請您的轉世之寶於瞬間蒞臨！

Hence, at the request of this Lord's principal disciples, including monasteries and communities in this location, I who hold the title of Dudjom, Sangye Padma Zhedpa, wrote this supplication in the Year of the Iron Rabbit on the tenth day of the eleventh month, in Yangleshod, Nepal. May there be virtue!

因此，經由法王上座弟子們之請，包括此地的山門與道場，我，擁有敦珠頭銜，桑傑佩瑪樹帕，於鐵兔年十一月初十日，在尼泊爾的楊累秀書此祈文。願功德增上！

Translated by Light of Berotsana

昆盧遮那之光 翻譯